

Maison des Cultures du Monde

BECKETT HIKMET

EN TURC – SURTITRAGE EN FRANÇAIS
SAMEDI 3 OCTOBRE 20H30
DIMANCHE 4 OCTOBRE 17H

mise en scène **BARBARA HUTT**
musique **KEYVAN CHEMIRANI**
et la participation de **DJAMCHID CHEMIRANI**
lumière **GENEVIÈVE SOUBIROU**
avec **MINE ÇERÇI, FEHMI KARAARSLAN**
BÉATRICE SPRUNGER



COLORED

Location Fnac-Carrefour 0892 68 36 22* 
www.fnacspectacles.com * 0,34 euros/min

Renseignements 01 45 44 72 30
www.mcm.asso.fr



TURQUOISE

Coproduction Cie Sur la Place
Maison des Cultures du Monde
Culturesfrance, Institut Culturel Français d'Istanbul
Mairie de Berre L'Etang

Maison des Cultures du Monde
101 boulevard Raspail 75006 Paris
M° Saint-Placide
ou Notre-Dame-des-Champs



“Birbirlerini hiç tanımayan iki yazar... İkisi de farklı şeyler anlattı ve hiç biraraya gelmediler. Samuel Beckett ve Nâzım Hikmet aynı sahnede Beckett/Hikmet adlı gösteride buluşuyor.” Ferhat Uludere, *Taraf*, 09.10.2008

Samuel Beckett et Nâzım Hikmet se retrouvent réunis sur la même scène dans le spectacle **Beckett / Hikmet...** Dialogue flamboyant, au-delà des frontières, à travers deux courtes pièces de Samuel Beckett et des extraits de l'œuvre poétique de Nâzım Hikmet – avec une musique originale de Keyvan Chemirani.

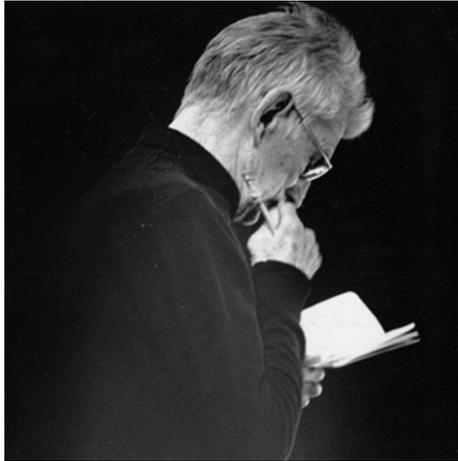


photo : Minihan

SAMUEL BECKETT

PAS MOI / BEN DEĞİL (en turc / Türkçe)

Le monologue vertigineux, éblouissant, d'une femme qui se débat violemment contre elle-même, refusant de reconnaître sa propre voix, sa propre histoire. Une pièce virtuose dont l'auteur dira : *J'ai connu cette femme en Irlande, pas « elle » en particulier, une femme unique, il y en a tant... et cette femme, je l'ai entendue dire ce que j'ai écrit.*

CATASTROPHE / FELAKET

(en turc / Türkçe)

Une des rares pièces de Samuel Beckett ouvertement politique, dédiée à **Vaclav Havel**, alors emprisonné dans son propre pays. Deux personnages - un metteur en scène et son assistante - mettent en scène, manipulent, un personnage muet. Une réflexion sur la liberté d'expression et une incitation à la résistance. Cette pièce nous introduit bien dans la poésie de Nâzım Hikmet qui a connu lui-même l'emprisonnement et l'arbitraire d'un pouvoir politique implacable.



photo : DR

NAZIM HIKMET

(en français et en turc / Fransızca ve Türkçe)

POEMES / ŞİİRLER

Un choix de poèmes qui évoquent les grandes périodes de la vie de Nâzım Hikmet, des pages de l'Histoire de la Turquie et des thèmes récurrents : l'appel à la révolte, la prison, Istanbul, l'amour, l'exil, l'espoir... La traversée d'une œuvre aux multiples facettes avec en contrepoint les motifs musicaux du percussionniste Keyvan Chemirani bien connu pour sa parfaite maîtrise du Zarb et qui s'est laissé porter par la voix du poète : portrait sonore d'Hikmet, évocation de la grande Istanbul, avec la complicité de son père Djamchid Chemirani, autre grande figure de la musique iranienne.



MAISON DES CULTURES DU MONDE

101 boulevard Raspail 75006 Paris
M° Saint-Placide ou Notre-Dame-des-Champs

Location Fnac-Carrefour 0892 68 36 22*

www.fnacspectacles.com * 0,34 euros/min

Renseignements 01 45 44 72 30

www.mcm.asso.fr

